

聯合國



安全理事會

正式紀錄

第十六年

第九五九次會議

一九六一年七月六日

紐約

目 次

	頁次
臨時議程 (S/Agenda/959).....	1
通過議程.....	1
科威特指控伊拉克威脅科威特領土獨立所造成之情勢，可能危及國際和平與安全之維持(S/4845, S/4844);	
伊拉克共和國政府指控聯合王國武裝威脅伊拉克之獨立與安全所造成之情勢，可能危及國際和 平與安全之維持 (S/4847)	1

凡有關文件未在安全理事會會議紀錄內轉載全文者，均刊載在每三個月印行一次之正式紀錄補編內。

聯合國文件均以英文字母及數字編號。凡提及此種編號，即指聯合國之某一文件而言。

第九百五十九次會議

一九六一年七月六日星期四午後三時在紐約舉行

主席：Mr. L. BENITES VINUEZA(厄瓜多)

出席者：下列各國代表：錫蘭、智利、中國、厄瓜多、法蘭西、賴比瑞亞、土耳其、蘇維埃社會主義共和國聯邦、阿拉伯聯合共和國、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合衆國。

臨時議程 (S/Agenda/959)

- 一. 通過議程。
- 二. 科威特指控伊拉克威脅科威特領土獨立所造成之情勢，可能危及國際和平與安全之維持 (S/4845, S/4844)。
- 三. 伊拉克共和國政府指控聯合王國武裝威脅伊拉克之獨立與安全所造成之情勢，可能危及國際和平與安全之維持 (S/4847)。

通過議程

議程通過。

科威特指控伊拉克威脅科威特領土獨立所造成之情勢，可能危及國際和平與安全之維持 (S/4845, S/4844)

伊拉克共和國政府指控聯合王國武裝威脅伊拉克之獨立與安全所造成之情勢，可能危及國際和平與安全之維持 (S/4847)

Mr. Adnan M. Pachachi(伊拉克)與 Mr. Abd el Aziz Hussein(科威特)應主席請，就理事會議席。

一. 主席：我要請理事會各理事注意聯合王國代表已經提出一件決議草案 [S/4885]。

二. Mr. BARNES(賴比瑞亞)：近來兩個阿拉伯國家，科威特與伊拉克間的事端造成之不幸事態演變，已因一種慘痛的利害關係，引起了賴比瑞亞政府的

注意。根據科威特對伊拉克的控訴[S/4844]內容所說的情形，這次爭端足以危害國際和平與安全。聯合王國支持科威特控訴一節載在文件 S/4845 內。

三. 我們復獲悉伊拉克對聯合王國提出的反控訴 [S/4847]，亦至感關切，這個反控稱聯合王國以武裝威脅伊拉克的獨立與安全，因而造成足以危害國際和平與安全的情勢。

四. 這次爭端的各當事國已請聯合國內負責維持國際和平與安全主要責任的安全理事會審查它們的控訴，這是值得注意的。他們的這種行動使本代表團非常高興，雖然我們希望根本沒有採取此行動的必要，我們深感高興的原因是因為這證明有關各當事國清楚承認這個世界組織是切實表現和平意願，調和互相衝突的利益而不訴諸戰爭的機關。值此無論多不重要的武裝衝突隨時都可觸發核子戰禍的時代，它們能如此承認聯合國的這種任務是大家特別歡迎的。

五. 在這種情形下，本代表團認為，本理事會必須澈底審查他們提交理事會的問題，達成一種具體解決辦法，以便消除這種摩擦的淵源，使世界這一地區能恢復和平與安定。

六. 本代表團察悉截至目前為止大家辯論時口氣尚稱緩和，至感欣慰。本着同一精神，我要提請理事會注意我國政府認為在決定當前的問題時應當顧及的若干考慮。

七. 賴比瑞亞自從立國以來一直主張各民族皆應為其自身命運的主人，因此我國政府的政策向來是支持、承認並尊重各民族自決與獨立的權利。根據這種政策，我們尊重所有大小各國的獨立與領土完整，科威特亦不例外。按一種意識來說，國家愈小，愈需要聯合國的保護。

八. 據我們看，科威特已經具有了一個獨立國的一切條件，因為它已享有相當時期的內政獨立而且最近又已負責獨自處理其外交事務。科威特在外交及內政方面從受保護者地位進至獨立地位的程序已因保護

國承認這種地位而告完成了，一九六一年六月十九日交換的備忘錄就是保護國承認它這種地位的證據。

九. 科威特代表昨天下午向本理事會發表陳述時曾說：

“伊拉克政府不但目睹且會援助科威特發展成一個獨立國。伊拉克代表自己會支持科威特申請為許多國際機關的會員國。自一九五九年七月二十四日起科威特已順利加入了下列各國際機關為會員國：國際電訊同盟、萬國郵政聯盟、國際民用航空組織、世界衛生組織、聯合國教育科學及文化組織、國際勞工組織。這些機關的會員國資格無疑一定等於各國承認科威特的獨立。”〔第九五八次會議，第七十四段。〕

一〇. 科威特申請為聯合國及阿拉伯同盟會員國的要求，據我們瞭解現在尚待批准中。在這時代，許多國家已經達臻獨立，而且獨立的利益業經一致公認的時候，我們對於最近始達這種地位的一個國家的獨立所受的任何威脅，似應特別敏感。此所以本代表團渴望見到科威特與伊拉克兩國不久即可恢復和平寧靜。這兩個國家是我們的友邦，它們彼此說起來也是兄弟之邦。

一一. 我很敬佩地聆聽伊拉克代表七月二日的陳述〔第九五七次會議〕，內中他提供保證說伊拉克政府祇希望藉和平辦法達到其目的，因此大不列顛部隊無論如何沒有理由駐在科威特。上次會議中他又在此重申這項保證。我國政府對於伊拉克政府所聲明的和平意向深感欣慰安心，我們祇能祈望事實能證明確是如此。我一方面非常欽佩如此解決這個問題的決心，一方面有充分理由相信各方必能以大公無私的心地、信誼的精神，彼此尊重及真正的相互友好關係使這次爭端達成解決。

一二. 不過，安全理事會現在面臨着一種局面，大家都能瞭解何以科威特酋王認為這種局面足以威脅該國獨立，危害國際和平與安全之維持。我們見到的事實表示不列顛部隊已應科威特酋王特別請求而開入該國。我們應當注意，這批部隊是交給該酋王於必要時供其調用，以便予他以他所認為必要的援助。而且，這項要求是根據上述換文的第(d)段提出的。該段事實上規定聯合王國政府願隨時應科威特政府之請，予以援助。

一三. 關於這點，我們必須指出，聯合王國已明白說一俟科威特酋王認為該國獨立的威脅業已消除時，

聯合王國當立即撤除部隊。這話亦業經科威特代表證實。據我國政府看，聯合王國已自動放棄權利，不強使不列顛部隊違背王之意延長其駐在科威特的時間，而且已使這批軍隊不能用於達到非科威特酋王自己決定的其他目的。這是我國政府認為非常有力的考慮。我們向來堅決徹底反對任何形式的帝國主義。我們將竭盡所能劇烈反對意圖阻礙任何國家完全獨立的任何措施，無論何時，若有人擬利用外國部隊駐在科威特領土以剝奪科威特的獨立，或影響一個鄰國的安全或獨立，賴比瑞亞將促請理事會立即採取適當行動，消除這種危險。目前，我們建議理事會應考慮宜否促請有關各當事國經由一個公正的機關，最好經由阿拉伯聯合共和國建議的阿拉伯同盟，舉行談判，尋求一個辦法，解決這項爭端。

一四. 我們確信與這次爭端有最直接關係的國家以及本理事會各理事國一定都希望這些問題達成和平解決。我們在此出席的人不光是代表我們本國的人民，而且也代表世界各國的人民，這些人與我們一樣都同茲決心“以免後世再遭戰禍”。

一五. 我們必須表示我們有採取堅決行動的能力，使人信任本組織的效能，本組織是今日世界上唯一旨在維持和平的組織。和平並不是某一個種族的特殊稟賦。所以我們要證明這個機關不光是全世界的論壇，而且也代表全世界的天良。

一六. Mr. BERARD (法蘭西)：我將特別簡短，因為聽了有關兩當事國及聯合王國代表發表的陳述，我覺得討論中的問題已經非常清楚。

一七. 主席，您是應七月一日的科威特國務總理向您提出的〔S/4844〕且經聯合王國代表支持的要求〔S/4845〕，決定召開理事會緊急會議的。

一八. Mr. Bader Al-Mulla 在其電報內經由您向我們提出該國政府的控訴，“因伊拉克威脅科威特領土獨立造成之情勢足以危害國際和平與安全之維持”。

一九. 今天是我們辯論的第三天，在座各位一定尚清楚記得這一步驟以前的一切事態，無須我再詳細追述。我只擬提出兩點。一九六一年六月十九日科威特酋王與聯合王國政府同意結束一八九九年所訂使該領土受聯合王國保護的協定，當事雙方在換文中說明科威特將成為一個有權申請加入聯合國的完全主權國家。

二〇. 六天後，六月二十五日，巴格達政府聲稱科威特回教國是伊拉克領土不可分的一部分。一面宣布向科威特方面調動部隊，一面在無線電廣播內揚言於七月一日併吞這個領土。

二一. 伊拉克代表重申巴格達正式否認此事的申明，說該國政府從未向科威特方面調動任何部隊。不但如此，Kassim 將軍的政府還表示根本無意採取和平辦法以外的辦法解決此事。我們備悉這兩項聲明，深感關切。

二二. 不過，我們確信科威特酋王的恐懼是真誠的，因為近東、中東許多國家，尤其沙烏地阿拉伯，都有此同感。

二三. 伊拉克代表斥責聯合王國所採的步驟為侵略行動。假使他稱聯合王國政府應科威特酋王之請給予的援助是侵略行動的話，那末這種判斷實在太沒有根據了。Sir Patrick Dean 已經向我們說明該國政府在何種情形下有義務響應 Abdullah 回王的呼籲，履行該國在六月十九日協定下對科威特回教國承允提供援助的諾言。他又重申聯合王國業已提供的保證說一俟科威特所受的威脅不復存在，其領袖的憂慮完全消失，這種援助即行停止，決不延長。

二四. 這種清楚的聲明應使巴格達政府安心，因為這已使人對聯合王國的用意毫無懷疑、猶豫或感覺含糊之處。

二五. 最後我要表示希望近東敏感地區表現的強烈情緒，能與當時產生時一樣，迅速的平息下去。

二六. Mr. MENEMENCI OGLU (土耳其): 土耳其代表團已密切注意科威特問題的辯論，且已悉心聆聽直接有關各方的言論。

二七. 我們是中東地區的一個國家，我們最關心的是保持本區的和平和友好關係。關於目前討論中的問題，我們非常高興聽到伊拉克代表的聲明，向我們保證說該國政府無意採取足以擾亂和平的任何行動。

二八. 我們備悉科威特代表的聲明說不列顛部隊駐在該國境內是響應該國政府依據一項國際條約規定提出的呼籲。

二九. 我們也聽到了聯合王國代表的陳述，並特別注意到下面一段話：

“女王陛下政府渴望不致發生必須運用這批不列顛部隊的情事，並願於一俟酋王認為該國獨

立所受威脅業已消失時立即撤退部隊。”〔第九五七次會議，第十七段。〕

三〇. 鑑於上述各種陳述，土耳其代表團認為在目前階段中安全理事會不必表明它對一件決議案的立場。我國代表團知道理事會本次會議開始時有人提出一件草案。我們還沒有機會研究這件草案，所以我們的建議並不暗示我們對這個提案或其他提案的實體採取了任何立場。

三一. 根據已經舉行的辯論和我已經提及的種種陳述，土耳其政府認為安全理事會似無採取其他行動的必要。我表示這種意見為的是要重申我國政府渴望維持本區的和平安謐，鞏固區內各國間的友好關係。

三二. Sir Patrick DEAN (聯合王國): 我已在理事會第九五七次會議中發表陳述時說明了聯合王國代表團請您，主席先生，儘早召開理事會會議的理由，這是為使本代表團能有機會立即向理事會報告聯合王國政府因為伊拉克威脅科威特的獨立而不得不採取的種種步驟。

三三. 我現在要提出的問題是科威特的控訴的本身。理事會已接到這件控訴。我們已將其列為我們議程上的一個項目，所以為求公平對待科威特及其人民起見，我們必須作一決定。

三四. 關於這件事我所要說的話當然和議程的另一項目也有關係，那個項目即伊拉克提出的控訴；因為無論理事會對於科威特的控訴作什麼決定，那一定也是對伊拉克控訴的決定。理事會不能同時支持兩邊的控訴。

三五. 我們深信安全理事會一定會達成結論說鑑於科威特的獨立及伊拉克所採的威脅姿態，所以科威特的控訴是有理由的。若果如此，那末我們的責任就很清楚了。我們必須堅持科威特的獨立受各國尊重，我們必須着伊拉克立即放棄其吞併政策及軍事準備以表示它尊重科威特的獨立。然後，聯合王國部隊當即按照業已提出並重申的諾言，撤出科威特。

三六. 伊拉克已聽到聯合王國政府一再說它對伊拉克本身絕無侵略意向，假使它仍真正覺得聯合王國部隊在科威特使其本身獨立與安全受到威脅的話，那末挽救的辦法完全操諸伊拉克政府之手。

三七. 讓伊拉克以實在言行來證明它對科威特的和平意向，我重申一遍，對科威特的和平意向，那末我

可向該國駐在此地的代表確切保證，聯合王國部隊必會像它們抵達科威特時一樣迅速的撤離科威特。

三八. 我們本不要我們的部隊留駐該處；科威特政府也不要我們的部隊駐在該處；這完全是伊拉克政府的政策及他們用以實施其政策的方法所造成的。

三九. 我要在說明聯合王國代表團關於科威特問題必須向安全理事會提出的積極提議以前，先很簡短地討論一下截至目前為止若干方面在辯論中發表的言論。

四〇. 我要自伊拉克代表開始，我們已經聽到他發表的兩篇冗長，而且我很抱歉地說，相當不客氣的演說。我不擬詳細地或以同類的詞藻來加以批評。我前已說過，聯合王國政府渴望盡量與伊拉克維持最友好的關係。雖然巴格達在進行着非常激烈的新聞宣傳，雖然伊拉克代表在此說了些侮辱我們的話，亦即本代表認為一些既無根據又失身份的話，我們仍保持這種希望。

四一. 所以我現在只擬就他所提出的案件的四大要點，發表意見。第一，伊拉克在歷史上對科威特的要求；第二，伊拉克代表對本理事會決定邀請科威特代表參加討論一事的意見；第三，伊拉克的否認威脅措施；最後，伊拉克代表聲稱不列顛部隊在科威特繼續加緊軍備的事。

四二. 理事會最近已經先從 Kassim 將軍那裏，後來又從伊拉克代表那裏聽到了許多關於渥托曼帝國的話。我根本無意耗費理事會的時間，逐點研究他所提出的——說得客氣一點——頗不準確的話。我祇要請伊拉克代表——事實上，任何其他對這種研究有興趣的人——查一下一九一三年關於波斯灣及附近地區的英土公約，及一九二三年的洛桑和約，尤其這個和約的第十六條，就够了。

四三. 但是關於問題的這一方面，我們有科威特現政府本身無可爭辯的聲明，我們應當注意該國政府代表在上次會議內發言時所說的話：“科威特無意與伊拉克政府作毫無結果的冗長辯論。我想本理事會各理事有責注意”毫無結果的一語。

四四. 科威特代表還提出許多使人信服的證據，證明科威特向是而且仍是一個完全負責其本國政務的完全獨立國。

四五. 科威特獨立既是不可懷疑的事實，那末昨天伊拉克代表起先竟想阻止理事會邀請科威特代表出席理事會會議的意願；後來又於理事會決定邀請後，質問科威特代表得獲邀請係根據暫行議事規則或憲章的那些具體規定，使人懷疑理事會決定的效力，我國代表團對此深感遺憾。

四六. 我不擬——因為我根本不必——追究有人提出的一些相當複雜的論據，我要說的只是本代表團之不加置理決不可視為是默認或接受這種論據。

四七. 理事會按照根據聯合國憲章第三十五條第二項提出的文件，同意請科威特在此出席會議的要求，已使人不能再懷疑科威特代表參加目前討論一舉的性質了。

四八. 伊拉克代表已一再否認伊拉克方面從事任何軍事準備的事。這固然很好；不過，我要請他自己暫時置身於科威特酋王的地位，並且老老實實地測驗一下他對當時伊拉克總理及該國當權的其他人士所說的話的反應，我已經引述過這些話的若干實例，我還要再引述幾個。

四九. 請問，我們對於伊拉克參謀總長兼軍事總督 Ahmed Saleh Al-Abbi 少將於 Kassim 將軍一九六一年六月二十五日記者招待會後致後者的下列電報，作何感想：

“我謹以我本人及七月十四日軍隊全體員士名義全力支持您在六月二十五日記者招待會上所發表的言論暴露帝國主義者對萬世不朽的伊拉克共和國裏不可分的一部分科威特的陰謀。不論別人如何陰謀要把它與我們敬愛的祖國分離，我們忠貞的救國元勳，願您在神祝福下前進吧，您過去用以摧毀中東帝國主義堡壘，完成二十世紀最偉大的革命的軍隊現在正在聽候您的命令。願神使您成功。”

五〇. 還有，我們對伊拉克總理六月二十五日的下列言論又作何感想？他說：

“我們將警告科威特酋王，叫他不要虧待科威特人民，因為他們是伊拉克人民，他若違背這話，一定要受嚴厲刑罰，作為叛徒論。”

五一. 我已經說過，駐在巴斯拉的伊拉克部隊離開科威特邊界僅三十哩，顯然足夠對實力很小的科威特部隊採取迅速行動，佔領科威特。

五二. 鑒於我方才讀的兩段話，科威特酋王是否不免要覺得對方的軍隊立刻就要開過他的邊界呢？

五三. 後來，一九六一年六月二十九日及三十日從各方收集的情報都證明增援部隊——尤其裝甲部隊——正在向巴斯拉開動。在這種情形之下，科威特酋王認為有責根據我們與他所訂的條約，正式提出緊急要求，請我們援助。

五四. 我要促請理事會特別注意阿拉伯聯合共和國國務總理於六月三十日晚上發表的正式聲明。內中說：

“阿拉伯聯合共和國正在密切注意伊拉克政府與科威特政府間最近的嚴重發展。殊感憂慮。

“阿拉伯聯合共和國已從各種來源獲得跡象，顯示伊拉克軍隊已奉令開往科威特邊界，阿拉伯聯合共和國復獲得報告說巴格達某方面人士正在鄭重討論軍事干涉的可能。”

五五. 據我國代表團看，我們祇能從這種情形上得到一個結論。那就是這已經造成了對科威特獨立的真正威脅；雖則伊拉克代表曾在本理事會內發表聲明，但是該區內尚無任何現象證明這種威脅已開始消失。

五六. 最後，至於伊拉克代表所說不列顛正在鞏固科威特境內駐軍的實力一點，我有這幾句話要說。科威特的不列顛部隊實力現在已相當充實，相信必能保證該領土的安全。現在業已開始的行動大約可於七月七日完成，一旦完成之後我們無意再將其他戰鬪部隊開入該一行動區域。不過，對於在前線氣候非常惡劣的情形下服務的人員，我們無疑仍將繼續實行替換和調防的。以上是關於伊拉克問題要說的話。

五七. 本代表也曾特別注意蘇聯代表在上次會議中的演說，事實上我們對他所說的任何話向來都很注意。也許是我錯了，不過，我覺得這次他好像沒有像我意料的那樣熱烈，那樣具有自信心。

五八. 蘇聯代表以其通常用來蒙蔽我們的煙幕，大談關於殖民主義者的陰謀，以及意圖“轉變世界輿論將其導入其他途徑”。他提到蘇伊士、約旦和黎巴嫩，提到比利時在剛果的所作所為，葡萄牙及安哥拉——我想在這裏面找出些線索，但什麼也沒找到，我承認我覺得無法決定究竟蘇聯認為伊拉克對科威特的領土要求是否合理。

五九. 我現在要討論一下阿拉伯聯合共和國代表發表的言論。阿拉伯聯合共和國與聯合王國一樣承認科威特的獨立及伊拉克對科威特的獨立確有一種威脅存在。但是，假使他容許我這樣說的話，我覺得阿拉伯聯合共和國代表對我國政府的行動發表的意見中似乎不容許科威特酋王享受一種非常明顯和重要的並與獨立有連帶關係的權利，就是，在遇患難的時候，請一個友邦盟國幫助的權利。像阿拉伯聯合共和國那樣，堅持立即撤除不列顛部隊，不但漠視科威特受威脅地位的軍事需要，而且也漠視科威特政府的主權。

六〇. 這是我對業已舉行的辯論的意見。

六一. 聯合王國已分發一件決議草案 [S/4855] 請本理事會審議。我們相信這件草案是本理事會對討論中問題所持意見的正確聲明。

六二. 尤其是，我認為這件草案如獲通過的話，其正文三段中將規定理事會對這個問題所涉及的三個因素應作的明確決定：這三個因素就是第一，政治方面；第二，軍事方面；第三，本理事會將來的責任。讓我很簡短的將它一一研究一下。

六三. 第一，政治方面，目前情勢中最基本的因素顯然是科威特所處的發生爭論的地位。用“發生爭論”一語也許太嚴重一點，因為這顯然祇是伊拉克腦筋裏的爭端。科威特本身，阿拉伯其他各國，以及全世界都承認科威特憑其自身權利是一個國家個體，而且已經承認了相當時日了。就是伊拉克也是承認過的——這不是十年或二十年或三十年前承認過的，也不是在一九五八年七月革命之前承認過的，而是近在一九六一年六月十三日承認過的。

六四. 伊拉克代表 Mr. Al-Umari，在國際勞工會議第四十五屆會上說：

“我非常高興地支持新成立的阿拉伯國家，科威特加入國際勞工組織為正式會員，我是以我國、伊拉克及阿拉伯其他各國的名義支持的。

後來他又說：

“我們以熱誠情緒看到一個新進的姊妹國達到合格年齡，出席國際會議，像它實地參加阿拉伯直接家族會議一樣，不勝榮幸之至。”

這是一九六一年六月十三日的事。

六五. 不到兩星期後 Kassim 將軍即對科威特提出領土要求。本代表團覺得面臨這種情勢，我們有清楚責任應當聲明科威特是不可隨便給人吞併的。

六六. 我現在要討論軍事方面，這個問題有兩種因素：一方面是伊拉克對科威特作軍事準備的證據，另一方面是不列顛及沙烏地阿拉伯部隊應科威特酋王之請開入科威特以對付這種非常真實明確的威脅。

六七. 我想大家都普遍認為該處情形能愈早恢復到未採這些軍事措施前的情形，對該區，事實上，對整個國際社會的和平與安全就愈好。所以我們必須採取什麼行動呢？

六八. 第一，必須除去這種威脅。我們已經獲有伊拉克在理事會內提供的——我非常歡迎的——保證說他們始終無意從事敵對行動，祇擬採用和平辦法。我們雖然或可試問一下他們意圖用這種辦法達到什麼目的，不過，負責維持和平與安全的本理事會聽到他們說他們擬用和平辦法等使人歡迎的話至少可得到一點鼓勵。不過還得要伊拉克實踐它的保證，迅速有效地將這種意思轉達科威特的酋王與人民。一俟酋王認為威脅業已消除時，他與聯合王國已經承允立即將我們的部隊撤出科威特領土。我們對於這個問題的義務是非常清楚的。

六九. 最後，本理事會對於將來的責任問題。本代表團與無疑還有許多別的代表團一樣，覺得科威特的獨立尚未獲得充分保證以前即結束我們在紐約舉行的辯論，那是不能令人滿意的。關於這個特殊問題，我們相信不列顛部隊一日駐在外國領土上——雖然這是十分合法的——便一日有責將事態的演變情形向理事會提具報告。為上述兩種原因，我們認為理事會必須繼續檢討這個情勢。

七〇. 最後我要說幾句愉快的話來結束今天的討論，我要說本代表團多麼高興見到科威特政府的一位代表與我們一起在聯合國內。我國政府與科威特有悠久的友好關係。我們非常欽佩科威特君王，Abdullah Al-Salem Al-Sabah 酋王陛下及其政府多年來為科威特人民利益起見採取的開明而目光遠大的政策。這種政策現在已使科威特成為——用該國代表昨天發言時所用的話來說——“今日中東之榮的一個福利國家”了。

七一. 我們深信科威特將一直繼續下去享受其幸福，並且，一定會在世界各國中發揮重要的作用。我

們渴望將來能歡迎這個國家成為聯合國的正式會員國。

七二. 我們的唯一遺憾就是科威特以獨立自主國資格締訂協定的一天，照說是值得大家恭賀慶祝的大事，竟然發生了我們在本理事會內討論的不幸事故。不過，有一種本組織能夠而且應當採取的“榮譽的補救辦法”。那就是讓我們來消除危害科威特獨立的危機。為此，本代表團已經提出了目前的決議草案。我們深信這件草案一定能獲科威特所有真實友邦的同意及本理事會的全力支持。

七三. 薛先生（中國）：現在有人要求安全理事會審議一個性質緊急的問題。這個問題就是據稱伊拉克部隊集結在科威特邊界附近及聯合王國派遣部隊至科威特造成的軍事局勢。在目前階段中我祇擬討論這種軍事情勢。

七四. 中國代表團已審慎研讀有關各方提出的報告及陳述。有關各方都認為這種情勢足以危害國際和平與安全，但是關於這種情勢是如何造成的它們却有互相矛盾的說法。一方面，科威特酋王認為伊拉克部隊之集中事實上就是準備侵犯該國。為此原因，他籲請沙烏地阿拉伯政府及聯合王國政府，予以軍事援助。沙烏地阿拉伯政府及聯合王國政府都應其所請，派遣部隊至科威特。

七五. 另一方面，伊拉克政府否認伊拉克有集中部隊的事，同時反控聯合王國武裝威脅伊拉克的獨立與安全。

七六. 這就是關於上述情勢的矛盾的報告與指控。這種互相矛盾及意見不一的情形可能出於彼此誤會，也可能由於政治性質的爭執。中國代表團認為目前安全理事會不必追究這種糾紛的原因。最主要的是安全理事會必須使軍事情勢不致惡化，同時維持有關地區的和平與安全。

七七. 關於這一點中國代表團很贊成聯合王國要求安全理事會召開緊急會議一舉，而且很佩服聯合王國政府將該國應科威特酋王之請所採取步驟向理事會提具報告的迅速。尤其是，本代表團聽到了聯合王國代表向理事會第九五七次會議報告的下列各點，深感欣慰：第一，“決定一俟酋王認為該國獨立所受威脅業已消除時當即撤除該項部隊”；第二，“祇於科威特受邊界他方攻擊時方能用不列顛部隊擔任戰鬪工作”，第三，聯合王國政府“繼續希望各方接受勸告，緩和用事。”

七八. 同時，中國代表團也察悉伊拉克代表在同一次會議中而且又在第九五八次會議中發表的言論都說伊拉克政府祇擬用和平辦法來解決關於科威特的問題。而且他還重申該國政府否認在伊拉克南部集中軍隊的事。

七九. 據中國代表團看，聯合王國與伊拉克兩國代表的這些言論已使安全理事會目前的工作容易得多。安全理事會所將採取的任何措施，只要目的在鼓勵這個問題的和平解決，確保有關各方業已申明的和平意向能够實現，並保證該區各國之安全本代表團俱將全力支持。

八〇. Mr. MOROZOV(蘇維埃社會主義共和國聯邦):蘇聯代表已有機會在理事會上次會議中聲明它對理事會審議中的問題所採的立場。不過，蘇聯代表爲了兩個原因決定於今天辯論時再度發言，第一而且也是主要原因是因爲聯合王國代表團今天向安全理事會提出了一件決議草案[S/4855]。我要利用這個機會發言的第二個不甚重要的原因是聯合王國的卓越代表發言時頗重視蘇聯代表昨天發表的言論，不但分析了他所提出的理由——雖則這話並不十分對，因爲他沒有真正費心去分析蘇聯代表團昨天提出的理由——而且還很客氣地給蘇聯代表發言時的內心情緒作了一種心理上的估計。我所指的就是 Sir Patrick Dean 的發言中說到蘇聯代表的演說內缺乏通常在我國代表發言內可望聽到的信念的一部分。

八一. 我現在要很簡短的說幾句話，從這些話裏可以看出聯合王國代表所作的心理分析是在分析他自己，而且他所說的蘇聯代表團的陳述慣用的所謂煙幕，事實上乃是他自己的言論內所用的濃厚的煙幕，我將設法證明。

八二. 過去二十四小時內的事態演變——蘇聯代表團已在陳述時對截至二十四小時前爲止的情勢作一估計——證明聯合王國部隊尚在源源開入科威特，而且愛好和平各國社會上各界人士極大部分儘管提出要求，聯合王國仍與過去習慣一樣不顧這些要求，繼續它的軍事行動，就是，佔領科威特的領土。

八三. 第二，聯合王國代表昨天和今天兩天意圖提出某種有關所謂伊拉克準備侵略科威特的事實資料，以期支持他的立場，這種企圖已於昨今兩天證明完全無效了。

八四. 實際上，聯合王國代表無論昨天或今天怎能反駁伊拉克政府及該國駐聯合國代表的清楚明白的聲明呢，這聲明說伊拉克始終無意用軍隊或任何他種武力，解決與科威特有關的爭端。

八五. 聯合王國代表怎能反駁伊拉克政府元首的十分明白的聲明呢，這聲明說，甚至在聯合王國軍隊已經開始而且尚繼續在緊接伊拉克邊界毗鄰地區，很危險的集結部隊的時候，伊拉克未曾調動一兵一卒前往科威特或他處。

八六. 這一點以及科威特領土內沒有伊拉克部隊祇有聯合王國部隊，都是無可爭辯的事實。聯合王國代表無論費多少口舌，像昨天與今天那樣，都不能轉移世界輿論的注意力。世界輿論已因一個殖民國家在科威特地區內從事這些新的挑釁行爲而感到驚異，這種挑釁行爲不僅威脅該一地區的和平與安全，且亦威脅世界各地的和平與安全。

八七. 鑑於科威特境內繼續集結部隊及情勢之日益緊張，所以我們必須考慮安全理事會的責任及我們應作的決定。

八八. 唯一已經提交理事會的文件就是我已經提過的聯合王國的決議草案。不出所料，一個造成異常危險構成國際和平與安全之威脅的情勢的國家，決不能提出一件我們認爲可以接受的決議草案，主席與各位卓越的同僚，你們若審議一下這件決議草案的前文，即可清楚看出聯合王國決議草案前文內好幾點無非是想證明聯合王國部隊有繼續駐在科威特境內的理由。這個前文的其他各點不但企圖證明聯合王國部隊有駐在科威特境內的理由，而且企圖證明上述部隊之無限期常駐該一地區乃是合法的——我現在將設法證明這點。

八九. 不但如此，聯合王國決議草案正文內有若干點論及的一個問題不在提交安全理事會的議程範圍之內。我所指的就是關於事實上現在不在審議之列的一個問題的各點。這個問題就是科威特的地位問題。這個草案請我們對通過議程時無意討論的一個問題作相當明確的決定。這當然無非是一種不合邏輯和此時不應有的行動，意圖使我們不去討論聯合王國部隊開入科威特領土的基本問題。

九〇. 假使我祇用我方才所說的話來批評聯合王國決議草案的各點，那是不對的。我祇是在慢慢的說到這件決議草案的主要缺陷，那就是，它對於我們認爲

安全理事會應當提出的要求，却一字未提。這種要求的要旨是安全理事會必須堅決責成聯合王國部隊立即撤出科威特領土。這是安全理事會為履行維持國際和平安全和儘速消除該區內發生的危險情勢等基本責任起見不得不採取的必要步驟。

九一. 這種情形以及聯合王國向我們提出的決議草案內的種種缺陷證明聯合王國政府及其出席安全理事會的代表可惜還沒有從針對他們的清楚批評中或從阿拉伯聯合共和國代表及蘇聯代表昨天向理事會所提出的要求聯合王國部隊立即撤出科威特領土的建議中得到任何結論。

九二. 所以，理事會理事國中凡真想使科威特地區情勢儘早恢復正常，並恢復該一地區及世界其他各處之和平與安定者，顯然都不應支持他們向我們提出的這件決議草案。

九三. 蘇聯代表團於提出上述意見後還要保留權利，對於我們案前的決議草案提議任何必要的修改及補增，使其符合蘇聯代表團在此維護的維持世界和平與安全的目的。

九四. Mr. DIAZ CASANUEVA (智利): 智利政府和人民渴望安全理事會能幫助尋求一個解決辦法，使中東和平不致被人擾亂，使正在猛進的世界這一地區不致發生劇烈動亂，益增畏懼發生衝突的心理，因為這種衝突祇能破壞各國正在謀求減除貧困、鞏固自由獨立，奠定這些國家充分有權享受的繁榮的基礎的種種努力。

九五. 我要站在拉丁美洲國家的地位上，追述一下我們這兩個地區在現代問題方面的密切關係。拉丁美洲和中東是兩個人口集中的區域，在這兩個富有活力的地區內，我們這個世代有一種艱巨的工作要做，那就是，把我們的資源發展成一種集體的與和平的事業，使人類能享尊嚴的生活。

九六. 關於目前討論中的這件事，我們見到阿拉伯人民間彼此可能發生不和及衝突事件，見到他們自己熱烈聲稱為確保進展及在現代世界上完成其歷史任務之必要條件的團結關係，可能會完全破壞，使我們深感不安，根據憲章精神，是否應以和平辦法解決該區可能發生的任何爭端，那大半是他們自己應當決定的事。任何足以使情勢日趨嚴重，使其變成公開衝突的敵對情緒，必將使世界這一地區變成國際糾紛的根源。

九七. 智利政府向來表示它把民族自決原則作為國際社會的基本法律原理。我們同意藉口自決而分裂，一個國家的領土是非常危險的，但是我們也認為任何國家，僅祇片面宣布一下，即把另一國家視為其本國不可分的一部分，是武斷的行為，一個國家儘可引證歷史論據，提出它自己的解釋，但是祇有合法的理由，國際法，及有關人民的意願，而且必須要自由發表的意願，才是有效的。

九八. 以科威特來說，我們知道它是按步就班，終於一九六一年六月十九日正式宣布後臻達獨立的。而且其獨立業經最有關係的人民，即阿拉伯各國的人民承認了。

九九. 智利政府不贊同伊拉克共和國政府因聯合王國武裝威脅伊拉克獨立與安全造成之情勢而提出的控訴。我們認為這是一種不幸的誤會，造成這種誤會的原因完全是因為伊拉克辯稱科威特為其領土之一部分。

一〇〇. 聯合王國代表已經說明該國政府所以派遣部隊的理由；在法律上他們完全是根據不列顛政府在該國與科威特政府所訂協定下所負的義務，及科威特向聯合王國政府及沙烏地阿拉伯國王所提的要求。

一〇一. 任何遣調部隊的行動誠然都會引起不安情緒，但是我國並不覺得聯合王國有陰險的用意，帝國主義的陰謀，或殖民主義的計劃。事實上，聯合王國已經證明它願為若干民族的獨立而努力，而且事實上這些民族已經非常前進，他們不能容許殖民主義的壓迫改頭換面的復活過來了。殖民主義已為現代世界所唾棄，凡是仍舊有着這種情形的地區必須繼續予以排斥。

一〇二. 不但如此，聯合王國已在國際社會前承擔了一種正式的義務。我們很高興見到聯合王國政府懇切希望不致發生必須運用開入境內的部隊的必要，並說一俟科威特酋長認為科威特獨立所受威脅業已消除時當即撤除上述部隊。換言之，就是我們認為聯合王國無意孤立無限期留駐科威特境內的合法理由。聯合王國代表還說該國沒有侵略伊拉克之意。各方對伊拉克政府最初幾項聲明雖曾略感驚惶，但是最近該國代表向理事會說該國將祇用和平辦法來維護其立場，已使我們深信，並鼓勵我們希望，任何衝突的危機都會消除的。

一〇三. 這次辯論是在心平氣和深謀遠慮的情形下進行的，辯論時已經產生了許多具體的因素，這種因素都是我們應當本着妥協的精神接受的。我不懷疑我們聽到的言論的誠意，也不懷疑那些說得很明白的要遵行憲章原則與義務的意願。科威特危機中的各主角都已向理事會保證他們的和平意向。所以我們應當設法，主要的請阿拉伯人在安全理事會指導下幫助我們尋求一種建設性的辦法，以便幫同消除困難與誤會，使中東及全世界恢復必要的安定局面，以確保和平與安全，並繼續推行許多民族在社會及經濟進展方面的偉大工作。這些民族必須有安定局面方能充分實現其命運。

一〇四. Mr. HUSSEIN (科威特)：我今天祇有一項很短的陳述要發表。今天科威特代表團原擬告訴理事會說伊拉克代表昨天所說該國政府無意向我們使用武力的話使我們非常高興，我想理事會各理事一定與我昨天一樣感到安慰。不過，我很抱歉，必須告訴各位，我今天早上才從我國政府方面接到消息說，伊拉克科威特邊界一帶的伊拉克部隊尚在繼續增援，尚在繼續其具有敵對意味的集中實力，不但如此巴格達無線電臺尚在繼續威脅。

一〇五. 伊拉克代表在安全理事會內所說的話，與伊拉克政府在伊拉克國內所取行動完全相反，這使我們大家都深感憂慮，各位對於聯合國一個曾經承允尊重聯合國憲章原則的負責的會員國所採的這種行動一定也深感遺憾的。

一〇六. 我很沉痛的告訴各位，伊拉克政府這樣無故改變其立場，使我國政府覺得很難找到一個可以信任伊拉克政府的意向及聲明的基礎。

一〇七. Mr. PACHACHI (伊拉克)：我要向主席及理事會各位道歉，因為時間這麼晚了我還要發言，不過我要對辯論中的若干言論，尤其聯合王國代表今天下午發表的陳述，很簡短的提出幾點意見。他說我以前的兩次陳述似嫌太長，不過，我已查過紀錄，發現他的陳述與我的差不多一樣長。

一〇八. 聯合王國代表說，理事會若對聯合王國的控訴作成決定，那末就不必再對我們的控訴聲明立場了。我覺得很難瞭解這種說法的邏輯。我們的控訴是關於不列顛部隊駐在科威特內對伊拉克的獨立與安全構成的威脅。這是聯合王國代表今天所提的決議草案[S/4855]內未曾提及的事。這件決議草案內沒有一

處提及伊拉克獨立與安全所受的威脅，可是這一點就是我們自己所提的控訴的主題及要旨。

一〇九. 聯合王國代表說挽救這種情形的辦法操在我們手裏，而且據他說補救辦法是打消使用武力的用意。我實在不知我必須在理事會內說多少次，我也不知道我國政府該聲明多少次，我們根本無意使用武力，我們實在始終未曾有過這種用意。

一一〇. 一個主權國家所能做到的充其量就是提供保證了；聯合國的一個會員國若提出這種保證時，這種保證必須更受重視，尤其是聯合王國並未向我們提出任何具體的證據，證明伊拉克南部有所謂部隊集中之事。我們會說我們未向南方調動一兵一卒，這話仍舊成立，仍舊是事實。巴斯拉有少數駐守部隊，但是這批部隊是早在發生危機以前就已駐在該地，而且，我要重申，這批軍隊從未有過增援之事。

一一一. 現在伊拉克既已提出了保證，復鑒於情勢的事實真相，聯合王國實在沒有理由不即履行它自己承允且復重申的諾言，就是，一俟科威特所受的所謂威脅已經消除，一俟它確知伊拉克方面已無軍事干涉行動時立即撤退。可惜，我們雖已提供保證，但是聯合王國仍未能履行這種諾言；據說我們現在應當樂不可支，因為聯合王國代表已向我們保證說他們將不再派遣部隊了。這是不够的。我們不憂慮他們繼續增援；我們憂慮的是一個大國的大批部隊現正駐在離伊拉克最大城市之一及全國最大人口中心之一不到三十哩的一個地方。

一一二. 這是須由安全理事會應付及解決的一個問題，這是該區國際和平與安全受到直接威脅的原因，這次召開安全理事會並不是要它決定科威特已否具有主權與國家的資格，這並不是安全理事會面前的問題。安全理事會面前現在有兩件控訴，就是關於國際和平與安全所受威脅的控訴，我們這方面的威脅既然沒有存在過，而且現在當然也不存在，所以應由聯合王國着手消除離開巴斯拉祇有幾哩之處實際駐有大批部隊使我們感到的而且深深感到的那種威脅。聯合王國代表及理事會各理事一定已經清楚看出，聯合王國部隊一日駐在科威特境內，這個問題即一日不能希望達成和平解決。讓我再說一遍，聯合王國部隊一日駐在科威特境內，這個問題即一日沒有達成和平解決的希望，假使英國政府真正關心和平的話，那末它就必須做到唯一對於和平大業真正有利的事，消除伊拉克獨立與安全所受的威脅。那就是立即將其部隊撤出科威特。

一一三. 賴比瑞亞代表 Mr. Barnes 說假使將來證明不列顛部隊駐在科威特的確構成對伊拉克安全的威脅，假使將來證明他們不把這批部隊用來實現派來時明言的目的而用於其他用途時，安全理事會就應採取適當行動消除這種威脅。不過，賴比瑞亞代表深恐將來會發生的情勢此刻已經存在了。我們方面，我們的總理、外交部長已經提供保證，我自己也會屢次在安全理事會內鄭重聲明說我們無意而且向來無意使用武力；而且實際情形已使伊拉克使用武力的威脅不但絕對沒有發生的可能——而且跡近滑稽。所以，所謂派遣不列顛部隊的理由，亦即事實上根本並不存在的理由，現在已不復成立了。

一一四. 但是，另一方面在科威特維持實力如此雄厚的大批部隊，對該區的和平、對伊拉克的獨立與主權乃是一種實際的威脅，並非祇是可能的威脅。所以，若說將來應請安全理事會採取行動的話，那末現在已經到了所說的這個“將來”了，安全理事會應當採取行動消除這一大批部隊駐在科威特對和平與安全造成的嚴重威脅。

一一五. 聯合王國代表已經答覆了我第一次演說內的若干要點，他說到一九一三年的條約和洛桑條約。一九一三年條約是那年七月渥托曼帝國在巴爾幹戰敗之後締訂的，那時土耳其政府是在脅逼之下不得已而締訂這項條約的。雖然如此，這項條約的第一條說聯合王國承認渥托曼帝國對科威特的主權。我要一讀該條的內容如後：經本公約第五條及第七條劃定界限的科威特領土構成渥托曼帝國的一個自主的“卡柴”(Kaza)。“卡柴”的意思就是一個較大的稱爲省或州的區域內的一個分區。所以這第一條已經承認了渥托曼帝國對科威特的主權。

一一六. 聯合王國代表提到洛桑條約，尤其是其中的第十六條，第十六條說：“土耳其聲明放棄對於及關於本條約所定疆界以外各領土之一切權利與主權...”

一一七. 可是，我們若一讀第十五條，就是關於前渥托曼帝國其他領土的一條，我們可見確有將主權移交他國的事。第十五條的一部分說：“土耳其茲放棄下列各島之一切權利及主權，將其移交義大利：Stampalia, Rhodes, Callei, Scarpanto 等等”同樣的還有轉移關於賽普勒斯的主權的事。但是洛桑條約內沒有任何地方提及轉移關於科威特的主權的事，事實上根本

不可能，因爲科威特乃是該國一個分區的一部分。這是第一次世界大戰後土耳其割讓給同盟國的，巴斯拉分區，與穆索爾及巴格達兩個分區後來變成伊拉克，交國際聯合會委任統治，但是英國堅持要把科威特從巴斯拉分區中分出來。

一一八. 坐在我對面的這位先生昨天發言論述這個問題的歷史方面的若干情形時說——我沒有說下去以前，我要附加一句說一九一三年條約根本未經批准：

“Kassim 將軍聲稱在渥托曼土耳其回教國時代科威特是巴斯拉的土耳其臨時都督所管的一個區域。這話在歷史上根本沒有根據。”接着又說“但是史實證明科威特從未受過土耳其的管轄。”
〔第九五八次會議，第六十八段。〕

一一九. Mr. Hussein 在一九六〇年——那就是去年——出版的一本書內說：

“十九世紀，渥托曼帝國管理阿拉伯海岸第一部分的地區，波斯灣一帶的政務由巴斯拉的總督負責。截至第一次世界大戰爲止，科威特一直懸渥托曼帝國的國旗。”

該書第二十六頁上說 Mubarak Al-Sabah 爺王是於一八九七年被任命爲科威特的爺王的，而且是受巴斯拉都督管轄的。作者又於另一頁上說：

“據英國方面說，Mubarak 爺王於一八九七年，就是他接管這個爺王區才一年之後，請求英國保護。這話如屬真實，那末就可以解釋渥托曼政府何以要於一八九八年派遣一艘軍艦到科威特，請 Mubarak 到君士坦丁堡去，在該處擔任渥托曼帝國諮詢會的議員，否則離開科威特到他自己選擇的任何他處去，並應允他每月可領薪水一百五十金鎊。所以這可能是逼使 Mubarak 不得不請英國政府予以援助的原因。由於這項要求的結果，英國派遣了一批海軍部隊到科威特，土耳其軍艦遂不得不離開那裏。”

這話與所謂科威特從未爲渥托曼帝國之一部分的說法完全不符。有些人也許健忘，歷史不能如此，歷史是不會更改的。

一二〇. 聯合王國代表還提到我所說的是否可以邀請現在坐在我對面的那位先生出席理事會會議的那些話。我要重申，祇有根據暫行議事規則第三十九條的規定才可以邀請這位先生，而且他祇能以私人資格

被請，因為第三十九條所說的是私人，不是國家的代表。我還要附加一句，過去會有許多根據第三十九條邀請私人出席會議的先例——其中之一就是一九四八年邀請巴勒斯坦猶太協會代表出席一事。

一二一. 聯合王國代表還在那裏提醒我們說現在尚有威脅存在，並說英國派遣部隊的唯一原因是因為有集中部隊情事，今天的紐約時報內載有據說是駐波斯灣的英國政治駐箚官 Sir William Luce 發表的若干言論：“Sir William 說英國人自從一九五八年起就知道 Kassim 總理的一般想法，就是他認為科威特是古土耳其巴斯拉省一部分，因此亦即現代伊拉克國的一部分”。所以，當英國政府驚悉 Kassim 將軍於今年六月二十五日重申伊拉克的領土要求時發生了什麼情形呢？請容我繼續讀七月六日紐約時報內的記載：

“有人問 Sir William, Abdullah 霍王請英國援助是否由於 Kassim 總理在遣調部隊，Sir William 說他認為這次的要求是由於 Kassim 總理不斷從事宣傳的結果，加上大家知道伊拉克有一個師團的步兵及裝甲部隊在巴斯拉地區。”這個師團是常駐該區的部隊，這並不是集中部隊，他們是否想要我們撤除經常駐守在我國衝要地區的部隊呢？這就是英國政府向理事會提出的情況嗎？

所以，由此證明 Abdullah 霍王之請求援助並不是因為所謂伊拉克部隊有不尋常的集中情事。”

一二二. 我無意再拖延理事會的時間。我已經很快地研究了一下聯合王國代表所提的決議草案，我要直截了當地說我們認為這是根本不能接受的。我希望你能在將來再舉行會議時給我一個發言的機會，讓我詳細討論一下這件決議草案及其對我國的非常危險的影響。

一二三. Mr. BARNES (賴比瑞亞)：我要謝謝我們的朋友，伊拉克的 Mr. Pachachi 提到我今天下午的陳述時所說的一些客氣話，不過，我很抱歉 Mr. Pachachi 對我的言論恐怕有誤解或誤會之處，因為我仔細搜查我的言論，但是查不出我會在他所提的一段內提到過“將來”兩字。

一二四. 主席：我發言單上現在沒有人要發言了，我希望知道理事會有無其他代表想在今天下午發言。現在既然沒有人要發言，我提議理事會明天下午三時再舉行會議。

決定如議。

午後六時十五分散會

聯合國及國際法院出版物經售處

非洲

喀麥隆:

LIBRAIRIE DU PEUPLE AFRICAIN
La Gérante, B. P. 1197, Yaoundé.
DIFFUSION INTERNATIONALE CAMEROUNAISE
DU LIVRE ET DE LA PRESSE, Sangmelima.

剛果(雷堡市):

INSTITUT POLITIQUE CONGOLAIS
B. P. 2307, Léopoldville.

衣索比亞: INTERNATIONAL PRESS AGENCY
P. O. Box 120, Addis Ababa.

迦納: UNIVERSITY BOOKSHOP

University College of Ghana, Legon, Accra.

肯亞: The E.S.A. BOOKSHOP, Box 30167, Nairobi.

摩洛哥: CENTRE DE DIFFUSION DOCUMENTAIRE DU
B.E.P.I., B, rue Michaux-Bellaire, Rabat.

南非: VAN SCHAIK'S BOOKSTORE (PTY) LTD.
Church Street, Box 724, Pretoria.

南羅德西亞:

THE BOOK CENTRE, First Street, Salisbury.

阿拉伯聯合共和國: LIBRAIRIE

"LA RENAISSANCE D'EGYPTE"
9 Sh. Adly Pasha, Cairo.

亞洲

緬甸: CURATOR, GOVT. BOOK DEPOT, Rangoon.

柬埔寨: ENTREPRISE KHMERÉ DE LIBRAIRIE
Imprimerie & Papeterie S. à R.L., Phnom-Penh.

錫蘭: LAKE HOUSE BOOKSHOP
Assoc. Newspapers of Ceylon, P.O. Box 244, Colombo.

中國:

臺灣, 臺北, 重慶路,
一段九十九號, 世界書局。

上海, 河南路, 二一號, 商務印書館。

香港: THE SWINDON BOOK COMPANY
25 Nathan Road, Kowloon.

印度:

ORIENT LONGMANS
Calcutta, Bombay, Madras, New Delhi and Hyderabad.
OXFORD BOOK & STATIONERY COMPANY
New Delhi and Calcutta.

P. VARADACHARY & COMPANY, Madras.

印度尼西亞:

PEMBANGUNAN, LTD., Gunung Sahari 84, Djakarta.

日本: MARUZEN COMPANY, LTD.
6 Tori-Nichome, Nihonbashi, Tokyo.

大韓民國:

EUL-YOO PUBLISHING CO., LTD.
5, 2-KA, Chongno, Seoul.

巴基斯坦:

THE PAKISTAN CO-OPERATIVE BOOK SOCIETY

Dacca, East Pakistan.

PUBLISHERS UNITED, LTD., Lahore.

THOMAS & THOMAS, Karachi.

菲律賓:

ALEMAR'S BOOK STORE, 769 Rizal Avenue, Manila.
POPULAR BOOKSTORE, 1573 Doroteo Jose, Manila.

新加坡:

THE CITY BOOK STORE, LTD., Collyer Quay.

泰國:

PRAMUAN MIT, LTD.
55 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok.
NIBONDH & CO., LTD.
New Road, Sikak Phya Sri, Bangkok.
SUKSAPAN PANIT
Mansion 9, Rajadamnern Avenue, Bangkok.

越南共和國:

LIBRAIRIE-PAPETERIE XUAN THU
185, rue Tu-do, B. P. 283, Saigon.

歐洲

奧地利:

GEROLD & COMPANY, Graben 31, Wien, I.
B. WÜLLERSTORFF
Markus Sitzenkirchstrasse 10, Salzburg
GEORG FROMME & CO., Spengerstrasse 39, Wien, V.

比利時: AGENCE ET MESSAGERIES
DE LA PRESSE, S. A.
14-22, rue du Persil, Bruxelles.

保加利亞:

RAZNOIZNOS, 1, Tzar Assen, Sofia.
賽普勒斯: PAN PUBLISHING HOUSE
10 Alexander the Great Street, Strovolos.

捷克斯拉夫:

ARTIA LTD., 30 ve Smekach, Praha, 2.
ČESKOSLOVENSKÝ SPISOVATEL
Národní Třida 9, Praha, 1.

丹麥: EJNAR MUNKSGAARD, LTD.

Nørregade 6, København, K.

芬蘭: AKATEEMINEN KIRJAKUUPPA

2 Keskuskatu, Helsinki.

法蘭西: ÉDITIONS A. PÉDÔNE

13, rue Soufflot, Paris (V^e).

德意志聯邦共和國:

R. EISENSCHMIDT
Schwanthaler Str., 59, Frankfurt/Main.
ELWERT UND MEURER

Hauptstrasse 101, Berlin-Schöneberg.

ALEXANDER HORN

Spiegelgasse 9, Wiesbaden.

W. E. SAARBACH

Gertrudenstrasse 30, Köln (1).

希臘: KAUFFMANN BOOKSHOP

28 Stadion Street, Athens.

匈牙利: KULTURA, P. O. Box 149, Budapest 62.

冰島: BOKAVERZLUN SIGFÚSÁR

EYMFUNDSSONAR H. F.

Austurstræti 18, Reykjavik.

愛爾蘭: STATIONERY OFFICE, Dublin.

義大利: LIBRERIA COMMISSIONARIA SANSONI

Via Gino Capponi 26, Firenze,

and Via Paolo Mercuri 19/B, Roma.

盧森堡:

LIBRAIRIE J. TRAUSCHISCHUMMER

Place du Théâtre, Luxembourg.

荷蘭: N. V. MARTINUS NIJHOFF

Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.

挪威: JOHAN GRUNDT TANUM

Karl Johansgate, 41, Oslo.

波蘭: PAN, Pałac Kultury i Nauki, Warszawa.

葡萄牙: LIVRARIA RODRIGUES Y CIA.

186 Rue Aurea, Lisboa.

羅馬尼亞: CARTIMEX, Str. Aristide Briand 14-18,

P. O. Box 134-135, Bucureşti.

西班牙: LIBRERIA BOSCH

11 Ronda Universidad, Barcelona.

LIBRERIA MUNDI-PRENSA

Castello 37, Madrid.

瑞典:

C.E. FRITZE'S KUNGL. HOVBOKHANDEL A-B

Fredsgatan 2, Stockholm.

瑞士:

LIBRAIRIE PAYOT, S. A., Lausanne, Genève.

HANS RAUNHARDT, Kirchgasse 17, Zürich 1.

土耳其: LIBRAIRIE HACHETTE

469 İstiklal Caddesi, Beyoğlu, İstanbul.

蘇維埃社會主義共和國聯邦:

MEZHODUNARODNAYA KNYIGA

Smolenskaya Ploshchad, Moskva.

聯合王國:

H. M. STATIONERY OFFICE

P. O. Box 569, London, S.E.1

(and H.M.S.O. branches in Belfast, Birmingham,

Bristol, Cardiff, Edinburgh, Manchester).

南斯拉夫:

CANKARJEVA ZALOŽBA, Ljubljana, Slovenia.

DRŽAVNO PREDUZECE

Jugoslovenska Knjiga, Terazije 27/11,

Beograd.

PROSVJETA

5, Trg Bratstva i Jedinstva, Zagreb.

PROSVETA PUBLISHING HOUSE

Import-Export Division, P. O. Box 559,

Terazije 16/1, Beograd

拉丁美洲

阿根廷: EDITORIAL SUDAMERICANA, S. A.

Alsimo 500, Buenos Aires.

玻利維亞: LIBRERIA SELECCIONES, Casilla 972, La Paz.

巴西: LIVRARIA AGIR
Rua Mexico 98-B, Caixa Postal 3291,
Rio de Janeiro.

智利:

EDITORIAL DEL PACIFICO, Ahumada 57, Santiago.
LIBRERIA IVENS, Casilla 205, Santiago.

哥倫比亞: LIBRERIA BUCHHOLZ
Av. Jiménez de Quesada 8-40, Bogotá.

哥斯大黎加: IMPRENTA Y LIBERTA TREJOS
Apartado 1313, San José.

古巴: LA CASA BELGA, O'Reilly 455, La Habana.

多明尼加共和國: LIBRERIA DOMINICANA
Mercedes 49, Santo Domingo.

厄瓜多:

LIBRERIA CIENTIFICA, Casilla 362, Guayaquil.

薩爾瓦多: MANUEL NAVAS Y CIA.

1a. Avenida sur 37, San Salvador.

瓜地馬拉:

SOCIEDAD ECONOMICA-FINANCIERA

6a. Av. 14-33, Guatemala City.

海地: LIBRAIRIE "A LA CARABELLE"

Port-au-Prince.

宏都拉斯:

LIBRERIA PANAMERICANA, Tegucigalpa.

墨西哥: EDITORIAL HERMES, S. A.

Ignacio Mariscal 41, México, D. F.

巴拿馬: JOSE MENENDEZ

Agencia Internacional de Publicaciones,

Apartado 2052, Av. 8A, sur 21-58, Panamá.

巴拉圭:

AGENCIA DE LIBRERIAS DE SALVADOR NIZZA

Calle Pie. Franco No. 39-43, Asunción.

秘魯:

LIBRERIA INTERNACIONAL

DEL PERU, S. A., Casilla 1417, Lima.

烏拉圭:

REPRESENTACION DE EDITORIALES,

PROF. H. D'ELIA

Plaza Cagancha 1342, 1º piso, Montevideo.

委內瑞拉: LIBRERIA DEL ESTE

Av. Miranda, No. 52, Edif. Galipán, Caracas.

中東

伊拉克: MACKENZIE'S BOOKSHOP, Baghdad.

以色列: BLUMSTEIN'S BOOKSTORES

35 Allenby Rd. and 48 Nachlat Benjamin St., Tel Aviv.

約旦: JOSEPH I. BAHOUIS & CO.

Dar-ul-Kutub, Box 66, Amman.

黎巴嫩:

KHAYAT'S COLLEGE BOOK COOPERATIVE

92-94, rue Bliss, Beirut.

北美洲

加拿大: THE QUEEN'S PRINTER

Ottawa, Ontario

美利堅合衆國: SALES SECTION,

UNITED NATIONS, New York.

大洋洲

澳大利亞:

WEA BOOKROOM, University, Adelaide, S.A.

UNIVERSITY BOOKSHOP, St. Lucia, Brisbane, Qld.

THE EDUCATIONAL AND TECHNICAL BOOK AGENCY

Parap Shopping Centre, Darwin, N.T.

COLLINS BOOK DEPOT PTY. LTD.

Monash University, Wellington Road, Clayton, Vic.

MELBOURNE CO-OPERATIVE BOOKSHOP LIMITED

10 Bowen Street, Melbourne C.1, Vic.

COLLINS BOOK DEPOT PTY. LTD.

363 Swanston Street, Melbourne, Vic.

THE UNIVERSITY BOOKSHOP, Nedlands, W. A.

UNIVERSITY BOOKROOM

University of Melbourne, Parkville N.2, Vic.

UNIVERSITY CO-OPERATIVE BOOKSHOP LIMITED

Manning Road, University of Sydney, N.S.W.

紐西蘭:

GOVERNMENT PRINTING OFFICE

Private Bag, Wellington

(and Government Bookshops in Auckland,

Christchurch and Dunedin)

[63C1]

凡國內尚未設有經售處而欲函詢或定購者, 請與聯合國出版物銷售處接洽。地址如下: Sales Section, United Nations, New York, U.S.A., or to Sales Section, United Nations, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.

S/PV. 959

Price: \$ U.S. 0.35

(or equivalent in other currencies)

C.H.-63-18039

May 1964-100

Printed in China

Reprinted in U.N.